

Transitividad y convenciones de uso en las cartas de lectores

La opcionalidad enfocada desde una perspectiva genérica

Lucas Schiavón

Universidad Nacional de Mar del Plata

Resumen

El objetivo de este trabajo es analizar la relación entre gramática y género a partir de la recurrencia de determinado tipo de opciones realizada en un conjunto de recursos específicos. Se propone demostrar la existencia de recursos gramaticales privilegiados, para caracterizar las convenciones de uso. El hablante opta en función del género, tiene conciencia genérica. Esto permite orientar los recursos disponibles en función de ella. Doble es el condicionamiento discursivo: es gramatical, dependiente del sistema de opciones que el hablante tiene; y es genérico, dependiente del conjunto de convenciones de uso que conforman la cultura de la que forma parte. Aquí se muestran los resultados obtenidos a partir de un corpus de textos perteneciente al género periodístico (cartas de lectores). La metodología que se utiliza es empírica y cualitativa. Las conclusiones apuntan a demostrar que la recurrencia de recursos es un elemento central para la caracterización genérica. Se inscribe bajo los lineamientos generales de la Lingüística Sistémico-Funcional. Este enfoque entiende al lenguaje como un potencial de significados representado por un sistema de opciones y la gramática de una lengua particular como el conjunto de recursos realizados que el hablante efectivamente utiliza cuando produce un texto.

Introducción

El presente trabajo tratará de mostrar los primeros resultados del comienzo de una investigación que estoy llevando adelante y que se titula “Optar en función del género. Transitividad y convenciones de uso en tres géneros discursivos”. Esta propuesta sigue los lineamientos generales de la Lingüística Sistémico-Funcional (Halliday, 1979, 1985, 1994, 2004). Este enfoque entiende el lenguaje como un potencial de significado realizado por un sistema de opciones y la gramática de una lengua particular como el conjunto de recursos que el hablante efectivamente utiliza cuando produce un texto, que es su unidad de análisis. Según Halliday y Hasan (1976), el texto es una unidad de significado en uso cohesiva internamente y consistente en registro contextualmente. El hablante/escritor elige a partir del conjunto de opciones disponibles que tiene.

Se propone demostrar, entonces, la existencia de un conjunto de recursos gramaticales privilegiados para caracterizar las convenciones de uso que son el punto de partida para la descripción de un género discursivo.

Gramática y género: condicionamientos recíprocos

Para esto se parte de la hipótesis de que el hablante/escritor opta en función del género. Por lo tanto, tiene, en algún grado, conciencia genérica. Esto permite orientar los recursos disponibles en función de ella. El condicionamiento discursivo es, entonces, doble. Por una parte, es gramatical en tanto depende del sistema de opciones que el hablante tiene (que representa solo idealmente todas las opciones posibles que podría tener, no las que efectivamente tiene y usa por ser miembro de una determinada comunidad); por otra, es genérica en tanto depende del conjunto de convenciones de uso que conforman la cultura de la forma parte.

Los géneros discursivos son básicamente convenciones de uso (Bajtin, 1979) que reconocen una estructura potencial (Hasan, 1995) y una finalidad específica (Martin, 1984, 1997; Martin y Rose, 2007). Pero estas convenciones pueden explicarse a partir de considerarlas matrices de instrucciones de interpretación (Menéndez, 2009). Esto supone que los discursos siempre están genéricamente condicionados, es decir, tienen siempre una limitación interpretativa.

Eggins y Martin (2003) establecen el origen de la noción de género dentro de la LSF en lo que se llama la “Escuela de Sydney” (Martin, 1997; Martin y Rose, 2007). Sin embargo, Ghio y Fernández (2008) hacen un recorrido histórico más amplio y detallado de la gramática contextualmente determinada para entender el desarrollo cronológico de los conceptos centrales que llevan al desarrollo del género. De todos modos, este estado de la cuestión resultaría demasiado extenso a los efectos de esta exposición, y será incluido en la versión definitiva de este trabajo, al momento de su publicación.

En ese marco, los objetivos principales de este proyecto son dos: por un lado, rastrear el tratamiento de la noción de género dentro de la LSF y, por otro, ver cómo se actualizan distintos tipos de opciones según el género en que se inscribe un texto. Especialmente, se observarán los recursos del sistema de transitividad en diferentes discursos pertenecientes a distintos géneros.

Con este objetivo se conformó un corpus de textos representativos de tres géneros discursivos que presentan, *a priori*, claros contrastes: el jurídico (Actas de CA de la Facultad de Ciencias Económicas de la Universidad Nacional de Mar del Plata); el periodístico (cartas de lectores) y el conversacional (discurso del *chat* –conversación mediada por computadoras–). Este corpus consta, entonces, de un total de treinta textos; diez textos de cada uno de los subcorpora específicos.

Un caso particular: las cartas de lectores

El corpus de discurso periodístico seleccionado consta de diez cartas de lectores enviadas al diario *La Nación* y publicadas en su portal web durante los meses de agosto y septiembre de 2010. Esta selección muestra textos de temáticas divergentes, desde la toma de los colegios porteños hasta la denuncia pública de la comercialización de medicamentos prohibidos por la legislación vigente.

Nuestro objetivo del análisis de estos textos es el de encontrar patrones de recurrencia en los recursos del sistema de transitividad, es decir, de los tipos de procesos verbales utilizados. Entonces, la metodología de análisis que se emplea es, de base, empírica y cualitativa. El análisis supone las siguientes etapas: la segmentación del corpus en cláusulas; el análisis y clasificación de los procesos que aparecen en ellas y el listado de recurrencias.

Algunas precisiones son importantes. Las cláusulas, en sentido general, son el lugar en el que se proyectan las tres funciones del lenguaje cuando aparece un verbo ya sea conjugado o no.

A partir de la tripartición clásica propuesta por Halliday (1985) y retomada por Halliday y Mathiessen (2004) de procesos materiales, mentales-sensoriales y relacionales y sus combinaciones posibles (conducta, decir y existenciales) proponemos una reformulación parcial que entiende que los aspectos materiales, mentales-sensoriales y relacionales se combinan y orientan la interpretación en función del género en el que el texto se inscribe.

Entendemos que “las cartas de lectores” son un subgénero dentro del género periodístico que parte de un formato tradicional (el de la carta) pero que tiene, en principio, un objetivo específico: el de hacer una crítica o denuncia.

Esto, por consiguiente, supone que hay siempre un grado importante de elaboración por parte del escritor de aquello que describe que es, en la mayoría de los casos, un elemento puntual que lo afectó. A partir de esto, entonces, podemos ver cómo estas características generales del subgénero se realiza en la organización ideativa de las cláusulas de los diferentes textos.

El predominio de dos esferas de la experiencia se combina y se representa en las opciones de los escritores. Por una parte, la esfera que denominamos “material” en la que se ven afectados por algún hecho puntual que los lleva a denunciarlo en la forma del subgénero. Por la otra, la esfera “mental-sensorial” que supone cómo este hecho material debe ser procesado, tanto cognitiva como afectivamente, por el escritor para escribir la carta. Esta combinación (que en muchos casos se refuerza en la dimensión modal y evaluativa de los textos que no son objeto de nuestro análisis) provoca que los procesos combinen los rasgos [+material, +mental-sensorial] con una jerarquización de un rasgo sobre otro. No hay oposición, hay complemento.

Veamos algunos ejemplos:

Nro. de carta	Título	Contenido	Cláusula	Verbo (contenido ideativo)	Rasgos
1	Aerolíneas (19-9-2010)	Denuncia sobre demoras sobre vuelo AA	Llegué al Aeropuerto de Córdoba con toda la energía <estaba>esperando tomar el vuelo.. Me encontré con una primera indicación de demora Decidí reducir riesgos	Llegar Tomar Encontrar Reducir	Conducta [+material] Conducta [+material] Conducta [+material] Conducta [+ mental]
2	Toma de colegios (18-9-2010)	Reprobar los dichos de la diputada Michetti acerca de la toma de colegios	¿Hoy en vez de <ir a> estudiar los chicos deben ir a pintar las aulas? Si no hay pintura, ¿la tendrían que comprar con el dinero que les dan sus padres por si necesitan algo?	Estudiar Pintar Haber Comprar Dar Necesitar	Conducta [+mental] Conducta [+material] Existencial [+material] Conducta [+material] Conducta [+material] Conducta [+material]

Tomamos para esta exposición dos cartas en las que se ven claramente los contrastes que se dan entre los rasgos material y mental-sensorial en los procesos de conducta. Por un lado, la que llamamos CARTA 1, del 19 de septiembre de 2010, titulada “Aerolíneas” en la que se denuncian las demoras de los vuelos de AA en el Aeropuerto de Córdoba, cuyo autor es el diputado nacional

Eduardo Amadeo. Por otro, la CARTA 2, del 18 de septiembre del mismo año, titulada “Toma de colegios”. El objetivo de esta carta es reprobar los dichos de la diputada Michetti acerca de la toma de colegios en la Ciudad de Buenos Aires.

De la Carta 1 seleccionamos, a fines de esta exposición, tres cláusulas donde aparecen los verbos llegar, tomar, encontrar y reducir. Si bien los cuatro procesos pueden ser catalogados, en este contexto, como conductuales, podemos ver que los tres primeros (llegar, tomar, encontrar) presentan un rasgo +Material más acentuado y el último (reducir) presentaría un rasgo +mental.

Asimismo, de la Carta 2, tomamos dos cláusulas, con sus subcláusulas. En estas aparecen seis procesos (estudiar, pintar, haber, comprar, dar y necesitar). En estos casos los procesos estudiar, pintar, comprar, dar y necesitar serían de conducta. Cuatro de estos muestran rasgos + materiales, siendo estudiar el único con un rasgo +mental. El caso de necesitar resulta particularmente problemático al momento del análisis y la decisión de tomarlo como un proceso conductual con rasgo +material se debe al contexto clausular en el que aparece usado. Finalmente, haber lo catalogamos como un proceso existencial, pero que activa el rasgo más material y minimiza el rasgo +relacional.

Conclusiones

Podemos afirmar, tentativamente a partir del análisis del corpus descrito, que habría un patrón de ocurrencia con el predominio de los procesos de conducta en los que se activa principalmente el rasgo material. Esta jerarquización orientada hacia la esfera material podría estar provocada por los diferentes tópicos. Podemos pensar, entonces, inicialmente, que el subgénero “cartas de lectores” presentaría recurrencias de procesos conductuales +materiales debido a su fin social específico. Este sería la denuncia o crítica de un estado de cosas dado con el que el productor se siente desconforme. Así, la experiencia de esa disconformidad del autor/a de la carta de lector se expone y justifica a través de textos en los que predominan los procesos conductuales con rasgo +material.

Bibliografía

- Bajtin, Mijail. [1979] 2002. *Estética de la creación verbal*. Bubnova (trad.). Buenos Aires. Siglo XXI.
- Eggins, S. y Martin, J. R. 2003. “El contexto como género: una perspectiva lingüístico-funcional”, *Signos*, 36(54), pp. 185-205.
- Ghio, E. y Fernández, M. D. 2008. *Lingüística Sistémico-Funcional. Aplicaciones a la Lengua Española*. Santa Fe, Universidad Nacional del Litoral.
- Halliday, M. 1985. *Introduction to functional grammar*. Londres, E. Arnold.
- , 1994a. *An Introduction to the Functional Grammar*. Londres, Edward Arnold.
- , 1994b. *El lenguaje como semiótica social*. Ferreiro Santana, Jorge (trad.). México, FCE.
- , 2004. *On Language and Linguistics. Collected Works. Volume 3*. Webster, J. (ed.). Londres, Continuum.
- Halliday, M. y Mathiessen, C. H. 2004. *An Introduction to the Functional Grammar*. Londres, Edward Arnold.
- Hasan, R. 1984. “Language, register and genre”. Frances. C. (ed.). *Children writing: Reader*. Geelong, Vic., Deaking University Press, pp. 21-30.
- , 1995. “The conception of context in text”, en Fries, P. y Gregory, M. (eds.). *Discourse in society: systemic functional perspectives*. New Jersey, Ablex, pp. 183-2

- Martin, J. R. 1997. "Analysing genre: Functional parameters", en Christie, F. y J. R. Martin, J. R. (eds.). *Genre and institutions*. Londres, Continuum, pp. 3-39.
- Martin, J. R. y Rose, D. 2007. *Genre Systems: Mapping Culture*. Londres, Equinox.
- Menéndez, M. 2009. "Estrategias, registros y géneros discursivos: de la realización a la recurrencia", *Actas del IV Coloquio de Investigadores en Estudios del Discurso* [en línea]. ALED.

CV

LUCAS SCHIAVÓN ES ESTUDIANTE DE LA LICENCIATURA EN LETRAS DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE MAR DEL PLATA. TRABAJA DESDE 2008 EN EL ÁREA DE CIENCIAS DEL LENGUAJE EN EL DEPARTAMENTO DE LETRAS DE DICHA UNIVERSIDAD BAJO LA DIRECCIÓN DEL DR. SALVIO MARTÍN MENÉNDEZ.
